



**Assemblée générale ordinaire 2026
de l'Ascorsaire Suisse.**

Samedi 14 mars, 10h

Restaurant "LagoLodge", Nidau

**Ordentliche Generalversammlung 2026
der Ascorsaire Suisse.**

Samstag, 14. März, 10 Uhr

Restaurant "LagoLodge", Nidau



4. Bericht der Technischen Kommission

Rapport de la commission technique.

Magnifique boulot de Fab et André face à l'Ascorsaire France et au CCI pour répondre aux questions de Quentin!

Tolle Arbeit von Fab und André gegenüber Ascorsaire France und CCI, um die Fragen von Quentin zu beantworten!

Pas évident d'expliquer au reste du monde la politique du compromis que nous connaissons en Suisse !

Es ist nicht einfach, die Kompromisspolitik, die wir in der Schweiz kennen, dem Rest der Welt zu erklären!



Je laisse la parole à Fabien Sache

Ich übergebe das Wort an Fabien Sache

Pas facile de traduire
certains termes
techniques!!

Es ist nicht einfach,
bestimmte Fachbegriffe zu
übersetzen!!

*Je les ai mis en gris, à vous
de chercher de quoi il
s'agit.*

*Ich habe sie grau
eingefärbt, ma muss
herausfinden, um was es sich
handelt.*



Bonjour à tous

Cette année a été une
année plus calme pour la
commission technique mais
non sans travail.
Plusieurs points à éclaircir
nous ont été proposés

Guten Morgen an alle

Dieses Jahr war ein
ruhigeres Jahr für die
technische Kommission, aber
nicht ohne Arbeit.
Es wurden uns mehrere
Punkte zur Klärung
vorgeschlagen



rayon minimal des
bouchains :

Pas de rayon mini car il y a
des plans de Herbulot qui
ont un angle vif et il doit
être constant sur toute sa
longueur.

Nous allons néanmoins
soumettre au vote l'année
prochaine un rayon
maximal qui sera à définir

minimale Krümmung der
Kimm:

keine minimale Krümmung, da
es Herbulot-Pläne mit
scharfen Winkeln gibt und
diese über die gesamte
Länge konstant sein müssen.
Wir werden jedoch nächstes
Jahr eine maximale
Krümmung zur Abstimmung
stellen, die noch definiert
werden muss



hauteur de la contre quille

l'épaisseur minimale est de 5mm et la contre quille est obligatoire

Höhe des *Gegenkiel*:

Die Mindestdicke beträgt 5 mm und der *Gegenkiel* ist obligatorisch



bord de fuite leste :

- *sa largeur est au minimum de 16mm et uniforme sur sa hauteur

- *Les dimensions et la position du lest est respectée

- *Le couple de redressement n'est pas modifié

Ballastraum Heckbord:

- * Die Breite beträgt mindestens 16 mm und ist über die gesamte Höhe gleichmässig

- * Die Abmessungen und die Position des Ballastraum werden eingehalten

- * Der *couple de redressement* wird nicht verändert



hale bas rigide :

le hale bas rigide n'est pas interdit par la jauge mais nous devons voter pour l'autoriser.

Fester Baumniederholer :

Der Fester Baumniederholer ist zwar nicht durch die Klassenvorschriften verboten, aber wir müssen dafür stimmen, dass er zugelassen wird.



Il faudrait peut-être
ajouter

Le système d'étarquage
de l'étai

Et dire que nous allons
peut être ré ouvrir le
chapitre safran...

Vielleicht sollte man
noch hinzufügen

Das System zum
Spannen des Vorstags

Und zu sagen, dass wir
vielleicht das Kapitel
Pinneblatt wieder
öffnen werden...

Voilà les sujets que nous avons discutés cette année, n'hésitez pas à nous transmettre vos différentes questions afin de pouvoir continuer à préciser certains points de notre jauge.

Das sind die Themen, die wir dieses Jahr diskutiert haben, zögern Sie nicht, uns Ihre Fragen zu senden, damit wir bestimmte Punkte unsere Vorschriften weiter präzisieren können.

